



## **CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA**

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, April 22, 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### **PARISH STAFF**

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### **MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS**

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### **PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**

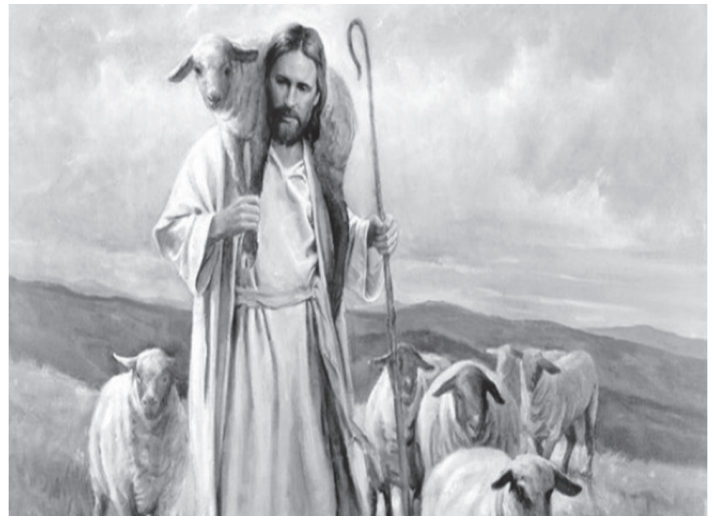
Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### **CONFESSIONS / CONFESIONES:**

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### **CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA**

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### **BAPTISMS / BAUTISMOS**

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### **DEVOTIONS / SANTO ROSARIO**

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### **NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES**

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### **WEDDINGS / MATRIMONIOS**

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### **RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA**

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### **SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS**

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$5,845.50

**THE CARDINAL'S APPEAL**

As a disciples of Christ, we are called to help one another and be merciful, as Jesus taught us. It is only with your help that the Cardinal's Appeal continues its good work in our communities. Through our ministries and charities the Cardinal's Appeal continues to be a beacon of hope for our brothers and sisters in faith. **MAKE YOUR GIFT TODAY.**

**CHANGING HEATING SYSTEM FROM OIL TO GAS IN 4 BUILDINGS**

We are asking/pleading with all parishioners to come together to take advantage of this opportune moment. There is a company offering to make the changes in the 4 buildings for \$118,000.00. We urge you to do so for the good of our parish. Thank you very much and may God fill you with blessings.

**THE CHAPEL**

We want to restore the chapel and name it "Chapel of the Divine Mercy". Please speak with Fr. Rumando if your group would be interested in taking charge of this beautiful project. If a group wants to take charge of this project.

**Sunday, April 29, 2018**

Meeting with Parents and Sponsors of Confirmation Candidates on Sunday, April 29, 2018 after the 11:00 am Mass.

***PRAY FOR ALL THE CHILDREN WHO ARE GOING TO MAKE THE FIRST COMMUNION IN MAY AND FOR THEIR PARENTS TO BE THE FIRST EDUCATORS OF THE FAITH OF THEIR CHILDREN.***

**FIRST EUCHARIST DATES:**

**Sunday, May 6, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)**

Practice Thurs. 5/3 & Fri.5/4/18—3:15 to 4:15 pm

**Sunday, May 13, 2018—First Eucharist 9:30 am (English)**

Practice Thurs. 5/10 & Fri.5/11/18 3:15 to 4:15 pm

**Sunday, May 27, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)**

Practice Thurs. 5/24 & Fri.5/25/18 3:15 to 4:15 pm

**AVON SPRING FUND RAISER**

Our fund raiser is from April 9th to the week of April 23rd. The Delivery will be the week of May 9th. Remember there are **NO TAXES OR SHIPPING CHARGES!!!** As an added incentive, the top seller from St. Teresa's will receive a Special Gift!!! Let us make this a success for our Parish! Books are now available.

**EMC—BABY BOTTLE DRIVE**

We have been asked to conduct the annual baby bottle drive for the emergency mother care program. This organization seeks to assist mother's in a crisis pregnancy. The drive will run from Mother's Day, May 13th through Father's Day, June 17th. Thanking you in advance for your support and love for Life.

**SCHOOLS DESKS FROM ST. TERESA'S SCHOOL FOR SALE**

Price \$25 each. There are 10 desks left. Proceeds to go towards the new heating system. Please contact Barbara Ceconi at 631-0902 if you are interested. Thank you.

**THIS WEEKEND APRIL 21ST & 22ND WE WILL BE COLLECTING FOOD FOR THE POOR PEOPLE OF OUR PARISH**

**PARISH OFFICE HOURS**

Monday through Friday **9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm.** Saturday **9:30 am to 12:30 pm.**

**RENEW + REBUILD**

We do not know the reason why many of our parishioners who made their commitments have not yet begun to pay. We have not been able to renew the church inside. Currently the process of changing the oil to gas system is stopped due to lack of money. We ask with all in Christian charity to please collaborate with our campaign. May God multiply your generous heart.

**PROVINCIAL CHAPTER OF THE C.R.L. RESULTS**

We congratulate Father Felix Reyes C.R.L. who has been elected provincial of the Caribbean-NY and Spain.

**The four counselors who were elected:**

- 1- Father Rumando Peralta C.R.L.
- 2- Father Edward González C.R.L.
- 3- Father Nicolás Cuello C.R.L.
- 4- Father Pablo Arduaga C.R.L.

**The two elected Bursars**

- 1- Father Edison Navarro C.R.L.
- 2-Father Francisco Arduaga C.R.L.

We count on your prayers and support to carry out this service of the congregation.

**MULTICULTURAL FESTIVAL 2018**

We announce, with great joy, our 2018 multicultural festival, to take place on Sunday, July 1, 2018. Every year, our parish community lives, participates and cooperates with enthusiasm and commitment to this joyful event. We are putting our Multicultural Festival in the hands of God and our patron Saint Teresa of Ávila.

**WE WILL HAVE THE BIG ANNUAL RAFFLE FOR THE SUSTAINABILITY OF OUR PARISH WINNERS WILL BE DRAWN AT THE MULTICULTURAL FESTIVAL**

**First Prize \$ 20,000.00**

**Second Prize \$ 3,000.00**

**Third Prize \$1,000.00**

**Fourth and Fifth Prize \$ 500.00 each**

**The ticket price is \$50.00**

**NEXT WEEKEND WE WILL HAVE A SPECIAL COLLECTION FOR THE CENTRAL AND EASTERN CHURCH IN EUROPE**

During the time of communist reign in many countries, the practicing the faith became illegal, church buildings were confiscated and people were forced to hide and secretly share the truths of the Gospel. After decades, Catholics still struggle to rebuild their places of worship, their ministries and communities. With your support in this collection, the church is providing resources to these communities to breathe new life into the faith once again.

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**APRIL 22, 2018  
FOURTH SUNDAY OF EASTER**

**22 DE ABRIL 2018  
CUARTO DOMINGO DE PASCUA**

Saturday, April 21/Sábado 21 de Abril	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	Parishioners of Holy Cross by the trustees + Mary Lombardi by her family. + Nano Ledesma e Hilda Peña por sus hijos. + Eriberta Hernández por sus hijos y familia + Erickson Leonardo 1 año y 5 meses de su fallecimiento por su familia + Domingo Antonio González por su esposa, sus hijos y su familia + Marola Moscoso por Juana González y familia Al Señor de los Milagros A la Virgen de los Caballeros + Miriam Perdomo + Blanca Arévalo de Perdomo
Sunday, April 22/ Domingo 22 de Abril	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ José & Amalia Sima by family + Elvira Pestano by Cuquita. + Adriana Ortiz en el 2do. mes de fallecida. + Jose Bencosme (Chepe) en el 2do. mes de su fallecimiento En acción de gracias por los 15 años de Amanda Rodríguez en sus 15 años por su abuela Virginia y familia. + Moraima Hidalgo en el 10mo. mes de su fallecimiento por su hermana Virginia
Monday, April 23/Lunes 23 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	+ Alexander Arias Estrella en el 2do. Mes de su fallecimiento por su madre.
Tuesday April 24/ Martes 24 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	+ Thomas & Jane McGowan by family
Wednesday, April 25/ Miércoles 25 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	+ Marina Ramona Mercedes por su madre Maria Almanzar
Thursday, April 26/Jueves 26 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	+ Stanley Baker from family
Friday, April 27/ Viernes 27 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	En acción de gracias por el 50 aniversario de bodas de Georgina & Luis Veras por Kennedy & Deysi Germán
Saturday, April 28/Sábado 28 de Abril	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Phil Rusell by Nancy Quinn + Marge Pircio by the Lombardi family.
Sunday, April 29/ Domingo 29 de Abril	
8:00 AM 9:30 AM	+ Assis Silvestre, John Paul Rodrigues & Nazare Xisto

**REUNIÓN CON LOS PADRES Y PATROCINADORES DE LOS CANDIDATOS DE CONFIRMACIÓN**

Domingo, 29 de abril después de la misa de las 11:00 a.m

***OREMOS POR TODOS LOS NIÑOS QUE VAN HACER LA PRIMERA COMUNIÓN EN MAYO Y POR SUS PADRES PARA QUE SEAN LOS PRIMEROS EDUCADORES DE LA FE DE SUS HIJOS.***

**FECHAS DE PRIMERAS COMUNIONES EN EL MES DE MAYO:**

**Domingo, 6 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)**

Práctica el jueves y viernes 3 & 4 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

**Domingo, 13 de mayo de 2018-Primera Comunión 9:30 a.m. (inglés)**

Práctica el jueves y viernes 5 & 11 de mayo 3:15 a 4:15 p.m.

**Domingo, 27 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)** Practica el jueves y viernes 24 & 25 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

**Viene este verano VBS-Vacation Bible School**

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 para niños de 4 a 11 años.

**CAMPAÑA DE PRODUCTOS AVON**

Nuestra recaudación de fondos comenzó la semana del 9 de abril. Los pedidos deben ser devueltos durante la semana del 23 de abril. La entrega será la semana del 9 de mayo. Esperamos que muchas de nuestras familias participen, recuerde que las órdenes son LIBRES DE IMPUESTOS. ¡Hagamos de esta campaña un éxito para nuestra Parroquia!

**EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES**

Se nos ha pedido que conduzcamos nuevamente la recaudación anual de biberones para el programa de cuidado de madres de emergencia. Esta organización busca ayudar a las madres en un embarazo en crisis. La campaña se desarrollará desde el Día de la Madre, del 13 de mayo hasta el Día del Padre, el 17 de junio. Agradeciendo de antemano su apoyo y amor por la vida.

**ESCRITORIOS DE LA ESCUELA SANTA TERESA A LA VENTA**

Precio \$25 cada uno. Solo quedan ya 10 escritorios. Lo recaudado irá al fondo para el nuevo sistema de calefacción. Póngase en contacto con la oficina parroquial si está interesado. Gracias.

**COLECTA ESPECIAL PARA LA IGLESIA CENTRAL Y ORIENTAL EN EUROPA**

Durante el tiempo del reinado comunista en muchos países, la práctica de la fe era ilegal, los edificios de las iglesias fueron confiscados y las personas fueron forzadas a esconderse y compartir secretamente las realidades del Evangelio. Después de décadas los católicos aun luchan por reconstruir sus lugares de culto, sus ministerios y comunidades eclesiales. Con su apoyo a esta colecta, la iglesia está proporcionando recursos a estas comunidades para dar nueva vida a la fe una vez mas.

**ESTE FIN DE SEMANA SABADO 21 Y DOMINGO 22 ESTAREMOS RECOLECTANDO COMIDA PARA LOS MAS POBRES DE NUESTRA PARROQUIA**

***VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL***

**HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL**

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm, Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

### RENEW + REBUILD

No conocemos la razón por la cual muchos de nuestros parroquianos que hicieron sus compromisos aún no han empezado a pagar. No hemos podido renovar la iglesia por dentro. Actualmente el proceso de cambio del sistema de aceite a gas está detenido por falta de dinero.

Pedimos con todo el sentido de caridad cristiana que por favor colaboren con nuestra campaña. Dios les multiplique su corazón generoso.

### LA CAMPAÑA DEL CARDENAL

Como discípulos de Cristo, estamos llamados a ayudarnos unos a otros y ser misericordiosos, como Jesús nos enseñó. Es solo con su ayuda que la Campaña del Cardenal continúa su buen trabajo en nuestras comunidades. A través de nuestros ministerios y obras de caridad, la Campaña del Cardenal continúa siendo un modelo de esperanza para nuestros hermanos y hermanas en la fe.

Haga su regalo hoy mismo. Gracias por su generosidad.

### RESTAURACIÓN DE LA CAPILLA

Queremos restaurar la capilla y nombrarla "Capilla de la Divina Misericordia" a ver si un grupo quiere encargarse de este hermoso proyecto. Pueden hablar con el Padre Rumando.

### RENOVACIÓN DEL INTERIOR DE LA IGLESIA

Contamos con la ayuda de toda la comunidad parroquial para embellecer el interior de nuestra iglesia. Proximamente convocaremos a una reunión general para todos los que de una manera u otra quieran colaborar.

### CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow.

Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.

Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias

### ROSARIO DE LA AURORA EN NUESTRA PARROQUIA SANTA TERESA DE ÁVILA

Acompáñanos a honrar a nuestra madre la Virgen María el sábado 5 de mayo a las 5:00 am comenzando con el Santo Rosario de las Rosas seguido a las 5:30 am por la Santa Misa con el padre Félix Reyes y la participación del Mariachi Internacional Jiquilpan, encargado de dar la serenata a nuestra Madre de la Nube. s y que Dios les colme de bendiciones.

### CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

### AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

### EL MINISTERIO EMAÚS OFRECE RETIRO PARA PADRES EN DUELO

El ministerio Emaús: tendrá un retiro para padres que han sufrido la muerte de un hijo a cualquier edad, por cualquier causa, sin importar cuanto tiempo hace.

Únase a nosotros. Todos son bienvenidos a este retiro en español de un día completo: sábado 28 de abril, 2018 en la iglesia San Pedro/

Sta. María de Asunción, 115 Broadway, Haverstraw, (Rockand)

de 9:30 am a 8:00 pm. Donación: \$25 por persona, \$40 por pareja. Incluye desayuno, almuerzo, cena y materiales. Hay becas disponibles. Inscríbese en línea [www.emfcp.org/2018-archny](http://www.emfcp.org/2018-archny) O llame a Carmen Noschese: (646)

794-3194 [carmen.noschese@archny.org](mailto:carmen.noschese@archny.org)



**RESULTADO DEL CAPITULO PROVINCIAL DE LOS C.R.L.**

Felicidades al padre Felix reyes C.R.L. que ha sido elegido provincial del Caribe-NY y España.

**Los cuatro consejeros que fueron elegidos:**

- 1- Padre Rumando Peralta C.R.L.
- 2- Padre Edward González C.R.L.
- 3- Padre Nicolás Cuello C.R.L.
- 4- Padre Pablo Arduaga C.R.L.

**Los dos Ecónomos elegidos**

- 1- Padre Edison Navarro C.R.L.
- 2- Padre Francisco Arduaga C.R.L.

Contamos con sus oraciones y apoyo para llevar a cabo este servicio de la congregación.

**REUNIÓN CON LOS 7 CABALLEROS**

Lunes 23 de abril a las 7:45 pm

**REUNIÓN CON LOS LECTORES Y FUTUROS LECTORES**

Jueves 26 de abril a las 7:45 pm

**EL GRUPO DE ORACIÓN LES INVITA**

A celebrar con ellos un concierto de alabanza el sábado 28 de abril después de la misa de las 7:00 pm. Nos acompañará el Ministerio de Niños de la comunidad de Elmsford, un Ministerio de Haverstraw y el Ministerio Luz y Vida.

Tendremos ventas de empanadas y salchipapas.

**REUNIÓN DEL CONSEJO PARROQUIAL EN ESPAÑOL**

Martes 1ro. de Mayo a las 7:45 pm

**REUNIÓN CON LOS SERVIDORES DEL ALTAR**

La reunión tuvo que cambiarse para el jueves 2 de mayo a las 5:30 pm

**RETIRO DE EMAÚS PARA HOMBRES**

4, 5 Y 6 de mayo. Esperamos que se animen un grupo de 5 caballeros a participar en esta hermosa experiencia.

**EI FESTIVAL MULTICULTURAL 2018**

**Anunciamos con gran gozo nuestro festival multicultural 2018, que se llevará a cabo el domingo 1ro. De julio 2018. Como cada año la comunidad parroquial vive, participa y coopera con entusiasmo y compromiso con nuestra comunidad. Desde ya ponemos en las manos de Dios y nuestra patrona Santa Teresa de Ávila nuestro Festival Multicultural.**

**DENTRO DEL FESTIVAL MULTICULTURAL TENDREMOS LA GRAN RIFA ANUAL PARA EL SOSTENIMIENTO DE NUESTRA PARROQUIA**

**Primer Premio \$20,000.00**

**Segundo Premio \$3,000.00**

**Tercer Premio \$1,000.00**

**Cuarto y Quinto premio \$500.00 cada uno.**

**El precio de los tickets es de \$50.00**

**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE** \_\_\_\_\_

**DIRECCIÓN** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**TELÉFONO** \_\_\_\_\_